



## VISUALIZAÇÃO DA AÇÃO DE EXTENSÃO

### DADOS DA AÇÃO DE EXTENSÃO

**Código:** PJ605-2023  
**Título:** Serenata de Natal de Brasília (Edição 2023)  
**Ano:** 2023  
**Período de Realização:** 01/03/2023 a 31/12/2023  
**Tipo:** PROJETO  
**Situação:** EM EXECUÇÃO  
**Município de Realização:**  
**Espaço de Realização:**  
**Abrangência:** Local  
**Público Alvo:** comunidade acadêmica: servidores e estudantes  
**Unidade Proponente:** DEPTO LINGUISTICA, PORT. LING. CLASSICAS /  
**Unidade Orçamentária:** /  
**Outras Unidades Envolvidas:**  
**Área Principal:** CULTURA  
**Área do CNPq:** Lingüística, Letras e Artes  
**Fonte de Financiamento:** FINANCIAMENTO INTERNO (Edital CUC 2023)  
**Convênio Funpec:** NÃO  
**Renovação:** NÃO  
**Nº Bolsas Solicitadas:** 2  
**Nº Bolsas Concedidas:** 2  
**Nº Discentes Envolvidos:** 1  
**Faz parte de Programa de Extensão:** NÃO  
**Grupo Permanente de Arte e Cultura:** NÃO  
**Público Estimado:** 80 pessoas  
**Público Real Atendido:** Não informado  
**Tipo de Cadastro:** SUBMISSÃO DE NOVA PROPOSTA

#### Contato

**Coordenação:** ROBERTA CANTARELA  
**E-mail:** [roberta.cantarela@unb.br](mailto:roberta.cantarela@unb.br)  
**Telefone:**

#### Objetivos de Desenvolvimento Sustentável

#	Descrição
3	Saúde e Bem-Estar
4	Educação de Qualidade
5	Igualdade de Gênero
10	Redução das Desigualdades
16	Paz, Justiça e Instituições Eficazes

#### Detalhes da Ação

##### Resumo do Produto:

A Serenata de Natal (SN) é um coral nascido na década de 80, a partir da iniciativa de alunos da Universidade de Brasília (UnB) com o apoio institucional da Diretoria de Esportes, Arte e Cultura (DEA) do Decanato de Assuntos Comunitários (DAC). A ideia original foi a de criar um coral natalino para acolher os colegas universitários de outros estados que passariam o Natal longe das famílias, oferecendo a eles uma serenata debaixo de suas janelas. Com o passar do tempo a Serenata de Natal se abriu para a participação de toda a comunidade da UnB e externa sem a necessidade de prévia experiência ou conhecimento musical e passou a realizar apresentações por todo o plano piloto, cidades satélites, creches, orfanatos, lar de idosos, hospitais etc. Ao verificar as condições de vida das pessoas que estavam nas instituições sociais visitadas, a Serenata de Natal decidiu promover ajuda a essas instituições e iniciou a arrecadação de mantimentos entre seus próprios integrantes e na comunidade em geral para serem distribuídas quando da visita a ser realizada. A partir desse

momento, a Serenata de Natal passou a ser um evento cultural e de assistência social. Reconhecida como evento singular no Brasil e estabelecida oficialmente pelo Governo do Distrito Federal (GDF) no calendário turístico de Brasília, a Serenata de Natal é composta exclusivamente por voluntários, dos coralistas aos regentes e organizadores. Sendo assim, a importância de Libras na acessibilidade linguística é primordial para atender também o público surdo, por isso pretendemos traduzir as músicas natalinas para Libras. **Palavras-Chave:** Artes visuais, audiovisual, Documentário histórico; Produção de um documentário com imagens de entrevistas

#### **Justificativa:**

O evento será de grande utilidade não só para os coralistas atuantes e ex-coralistas, mas também para a comunidade acadêmica, moradores de Brasília, corais no geral, grupos de ações comunitárias e pesquisadores da área musical e histórica de Brasília, demonstrando assim a adequação da arte para maior inclusão de todos, em evidência nesse projeto os surdos. A formação, direção e manutenção de um coral envolve diversas atividades que poderão enriquecer todo o público alvo, como: - Valorização da cultura local; - Influências pessoas envolvidas na música, não só brasileiro, da necessidade do acesso a arte musical também através das Libras.; - Participar do desenvolvimento de um grupo patrimônio da cidade; O projeto será ainda de grande ganho para a formação de alunos da área de linguística, no sentido de terem a oportunidade de estudar e colocar em prática a utilização de seu conhecimento e reprodução do mesmo na área da Linguagem Brasileira de Sinais (LIBRAS) No mundo plural que vivemos e mediante ao acesso que a Serenata tem em suas apresentações, em instituições de caridade, shoppings, quadras e pontos turísticos se faz necessário garantir o acesso ao repertório também aos surdos. **Resumo:**

A Serenata de Natal (SN) é um coral nascido na década de 80, a partir da iniciativa de alunos da Universidade de Brasília (UnB) com o apoio institucional da Diretoria de Esportes, Arte e Cultura (DEA) do Decanato de Assuntos Comunitários (DAC). A ideia original foi a de criar um coral natalino para acolher os colegas universitários de outros estados que passariam o Natal longe das famílias, oferecendo a eles uma serenata debaixo de suas janelas. Com o passar do tempo a Serenata de Natal se abriu para a participação de toda a comunidade da UnB e externa sem a necessidade de prévia experiência ou conhecimento musical e passou a realizar apresentações por todo o plano piloto, cidades satélites, creches, orfanatos, lar de idosos, hospitais etc. Ao verificar as condições de vida das pessoas que estavam nas instituições sociais visitadas, a Serenata de Natal decidiu promover ajuda a essas instituições e iniciou a arrecadação de mantimentos entre seus próprios integrantes e na comunidade em geral para serem distribuídas quando da visita a ser realizada. A partir desse momento, a Serenata de Natal passou a ser um evento cultural e de assistência social. Reconhecida como evento singular no Brasil e estabelecida oficialmente pelo Governo do Distrito Federal (GDF) no calendário turístico de Brasília, a Serenata de Natal é composta exclusivamente por voluntários, dos coralistas aos regentes e organizadores. Sendo assim, a importância de Libras na acessibilidade linguística é primordial para atender também o público surdo, por isso pretendemos traduzir as músicas natalinas para Libras. **Palavras-Chave:** Artes visuais, audiovisual, Documentário histórico; Produção de um documentário com imagens de entrevistas

#### **Metodologia:**

A metodologia do projeto se divide em três etapas: a primeira de preparação, a segunda de ensaios e arrecadação de donativos e a terceira de realização das apresentações e distribuição dos donativos. O cronograma a seguir é o seguinte: A primeira etapa acontece de março a julho com as seguintes atividades: - Definição da equipe da organização, coordenação musical e seleção de repertório - Confecção do caderno de partituras - Planejamento dos ensaios - Desenvolvimento de metodologia de ensaio a ser aplicada - Preparação das traduções a serem ensinadas para os voluntários do coral, produção de vídeos com as músicas já em Libras para disponibilizar para os voluntários - Inscrições A segunda etapa será realizada entre agosto e dezembro com as seguintes atividades: - Ensaios para limpeza e harmonização dos sinais, em dia e horário a serem definidos para diretoria da ASENSA (Associação dos Amigos da Serenata) - Campanhas de arrecadação de donativos - Seleção de instituições beneficentes a serem visitadas - Confecção dos uniformes do coral - Contrato de ônibus para transporte dos integrantes - Agendamento de apresentações oficiais - A terceira etapa será realizada em novembro e dezembro e consiste nas apresentações no Plano Piloto, cidades satélites, hospitais, creches públicas e escolas de ensino fundamental bilíngue (Escola para surdos) dentro da Secretaria do Estado de Educação. **Referências:**

Libras: BARTHES, Roland. Elementos de Semiologia. São Paulo: Cultrix, 1964. BRASIL. Ministério da Educação. Base Nacional Comum Curricular. Brasília, 2018. BRASIL. Decreto n.º 5.626, de 22 de dezembro de 2005. Regulamenta a Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002, que dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais – Libras, e o art. 18 da Lei nº 10.098 de 19 de dezembro de 2000. Diário Oficial da República Federativa do Brasil, Brasília, DF. 2005. BRASIL. Lei n.º 10.436, de 24 de abril de 2002. Dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais – Libras e dá outras providências. Diário Oficial da República Federativa do Brasil, Brasília, DF. 2002. FARIA-NASCIMENTO, Sandra Patrícia de Faria do. Representações lexicais da língua de sinais brasileira: uma proposta lexicográfica. 2009. 290 f. Tese (Doutorado em Linguística)-Universidade de Brasília, Brasília, 2009. STROBEL, K. L. As imagens do outro sobre a cultura surda. Florianópolis: Ed. UFSC, 2008. Música: OLIVEIRA, André Rodrigues Costa et all. A motivação no canto coral: perspectivas para a gestão de recursos humanos em música. FMCG/USP. 2009. In: Revista ABEM. Porto Alegre, V. 22, 87-96, set. 2009. RODRIGUES, Eunice Dias da Rocha; PEDERIVA, Patrícia Lima Martins. Canto Coral na terceira idade: suas práticas, motivações e perspectivas. Faculdade de Artes Dulcina de Moraes/ UNB. 2006. In: XV Encontro Anual da Abem: Educação Musical: produção científica, formação de professores, políticas públicas e impactos na sociedade. Universidade Federal da Paraíba (UFPB) João Pessoa, 17 a 20 de outubro de 2006, p. 231-235.

#### **Membros da Equipe**

Nome	Categoria	Função	Departamento	Situação	Início	Fim
KYVIA NIEDJA ANDRADE DA SILVA MORAIS	DISCENTE	COORDENADOR(A) ADJUNTO			28/03/2023	31/12/2023
ALCIONE EUGENIA DA COSTA LUCENA	EXTERNO	MEMBRO DA COMISSÃO ORGANIZADORA			28/03/2023	31/12/2023
ROBERTA CANTARELA	DOCENTE	COORDENADOR(A) GERAL	LIP	ATIVO PERMANENTE	01/03/2023	31/12/2023

#### **Discentes com Planos de Trabalho**

Nome	Vínculo	Situação	Início	Fim
190041480 - Ana Celia de Oliveira Quixabeira	BOLSISTA FAEX	ATIVO	03/04/2023	31/12/2023
200054601 - Daniel Sousa de Oliveira	BOLSISTA FAEX	ATIVO	03/04/2023	31/12/2023

**Ações das quais o PROJETO faz parte**

Código - Título	Tipo
-----------------	------

Esta ação não faz parte de outros projetos ou programas de extensão  
**Lista de departamentos envolvidos na autorização da proposta**

Autorização	Data Análise	Autorizado
DEPTO LINGUISTICA, PORT. LING. CLASSICAS	13/02/2023 22:10:50	SIM

SIGAA | Secretaria de Tecnologia da Informação - STI - (61) 3107-0102 | Copyright © 2006-2023 - UFRN -  
app21\_Prod.sigaa15